



www.wunder.it

PESAPERSONE PROFESSIONALE ELETTRONICA A SEDIA
MOD. DE5

MANUALE ISTRUZIONE



Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo dello strumento

INDICE

Table with 3 columns: Index number, Description, and Page number. Includes entries for Disposizioni Generali, Sicurezza, Specifiche Tecniche, Descrizione Visore, Installazione, Istruzioni per l'uso, Funzione di Stampa, Impostazioni Setup, Problemi e Soluzioni, Manutenzione e Assistenza, Conformita', Targhette Identificative, Smaltimento, and Garanzia.



Scegliendo la pesapersone professionale elettronica a sedia WUNDER mod. DE5 avete acquistato un apparecchio di alta precisione.

Da oltre 40 anni Wunder mette la propria esperienza al servizio della salute. Questo strumento è conforme alle norme nazionali in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura con ricovero, classe medica I ed è tarata in conformità alla classe di precisione III.

Lo strumento è caratterizzato dalla possibilità di fissare il terminale elettronico alla piattaforma di pesatura tramite una colonna oppure installare il terminale in modo indipendente.

Lo strumento è dotato di un terminale elettronico a doppio LCD con tripla lettura per visualizzare contemporaneamente Peso, Altezza e BMI.

2. DISPOSIZIONI GENERALI

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo dello strumento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO E MANUTENZIONE.

Le descrizioni e le illustrazioni, fornite in questo manuale, si intendono non impegnative.

WUNDER si riserva il diritto di apportare le modifiche che riterrà convenienti a scopo di miglioramento, senza impegnarsi ad aggiornare questa pubblicazione.

Il Servizio Assistenza Clienti è a disposizione per ulteriori informazioni sull'uso, sulla manutenzione e sull'assistenza di questo prodotto.

Convenzioni:

In questo manuale sono stati adottati i seguenti simboli:



0291 COMPATIBILITA' ELETTRONICA



CERTIFICAZIONE E OMOLOGAZIONE MDICALE



CLESSE DI PRECISIONE



CERTIFICATO DI GARANZIA ASSISTENZA



ATTENZIONE!

POSIZIONATO PRIMA DI DETERMINARE DELLE PROCEDURE. LA SUA INOSSERVANZA PUO' PROCURARE DANNI AL PRODOTTO



AVVERTENZA!

POSIZIONATO PRIMA DI DETERMINARE DELLE PROCEDURE. LA SUA INOSSERVANZA PUO' PROCURARE DANNI ALL'OPERATORE O AL PAZIENTE E AL PRODOTTO



SMALTIMENTO RIFIUTI



PARTI APPLICATE DI TIPO B



BATTERIA ALIMENTAZIONE



INDICAZIONE FUNZIONALITA' DEL PESO

INDICAZIONE PESO STABILE



SI PUO' VERIFICARE INTERFARENZA IN PROSSIMITA' DI APPARECCHI



DOPPIO ISOLAMENTO

3. SICUREZZA

Gli operatori devono leggere attentamente il presente manuale, attenersi alle istruzioni in esso contenute e familiarizzare con le procedure corrette d'uso e di manutenzione dello strumento.

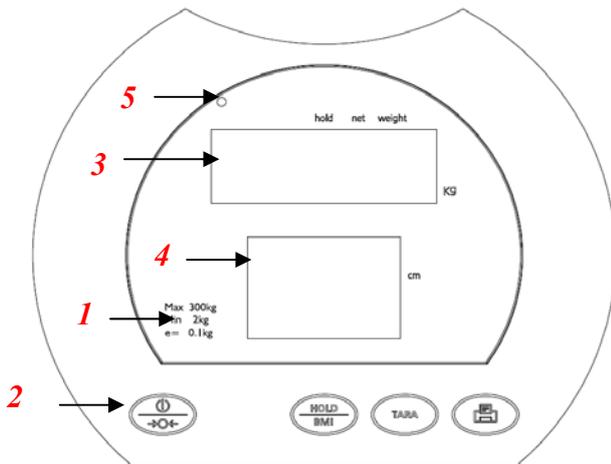
- Conservare questo manuale per consultazione e a supporto dell'addestramento del personale
- Non sovraccaricare lo strumento oltre il valore di portata massima
- Non applicare i carichi in modo brusco.
- Non utilizzare oggetti taglienti o appuntiti per premere i tasti
- Non tentare di aprire lo strumento.
- Non rimuovere i sigilli presenti sullo strumento.
- Non cortocircuitare i terminali della batteria
- Utilizzare esclusivamente alimentatore previsto da Wunder e prima dell'utilizzo verificare la compatibilità tra la tensione di rete locale e la tensione di targa dell'adattatore
- Verificare periodicamente l'integrità del cavo di alimentazione dello strumento e non venga in contatto con apparecchi caldi
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non crei pericolo di intralcio
- Prima di effettuare la pulizia dello strumento, scollegare il cavo di alimentazione
- Non immergere lo strumento in acqua o altri liquidi
- Utilizzare
- Fate eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione e le verifiche metriche successive

4. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	DE5
Tasti Funzione	ON/OFF, ZERO, HOLD/BMI, TARA, PRINT
Capacità	300 kg
Divisione	100 g ; escursione dello zero: massimo di zero= 2% della portata massima
Approvazione OIML	Classe III
Unità di misura	kg
Display	LCD 1" con 5 digits attivi
Tasti Funzione	ON / ZERO / OFF, HOLD / BMI, TARA, PRINT
Alimentazione	Adattatore esterno input 220V 12 V - 2 A Pacco batterie ricaricabile  Utilizzare esclusivamente alimentatori stabilizzati in dotazione
Temperatura operativa	da +10°C a 40°C
Temperatura stoccaggio	da 0°C a 60°C



5. DESCRIZIONE VISORE



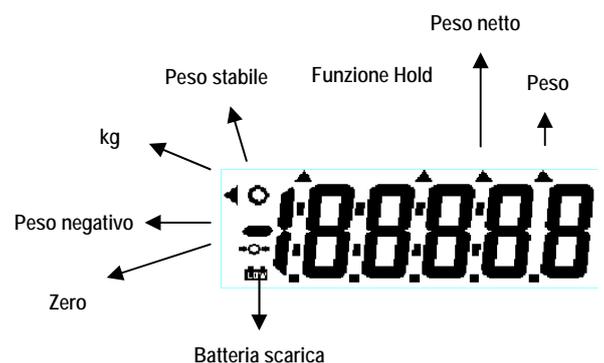
- 1.Indicazioni caratteristiche modello
- 2.Tasti funzioni
- 3.Display peso
- 4.Display funzione Altezza/ BMI
- 5.Indicatore alimentazione

Tasti Funzione

Tasto	Descrizione
	Tasto di accensione. Premuto per 3 secondi spegne la bilancia. Azzeramento dell'indicazione (entro il $\pm 2\%$ della portata)
	Blocco del peso visualizzato / determinazione del valore di peso stabile. Tenere premuto per 3 secondi per entrare nella funzione BMI (Body Mass Index).
	Tara del peso indesiderato.
	Stampa dei dati.

Funzioni Display

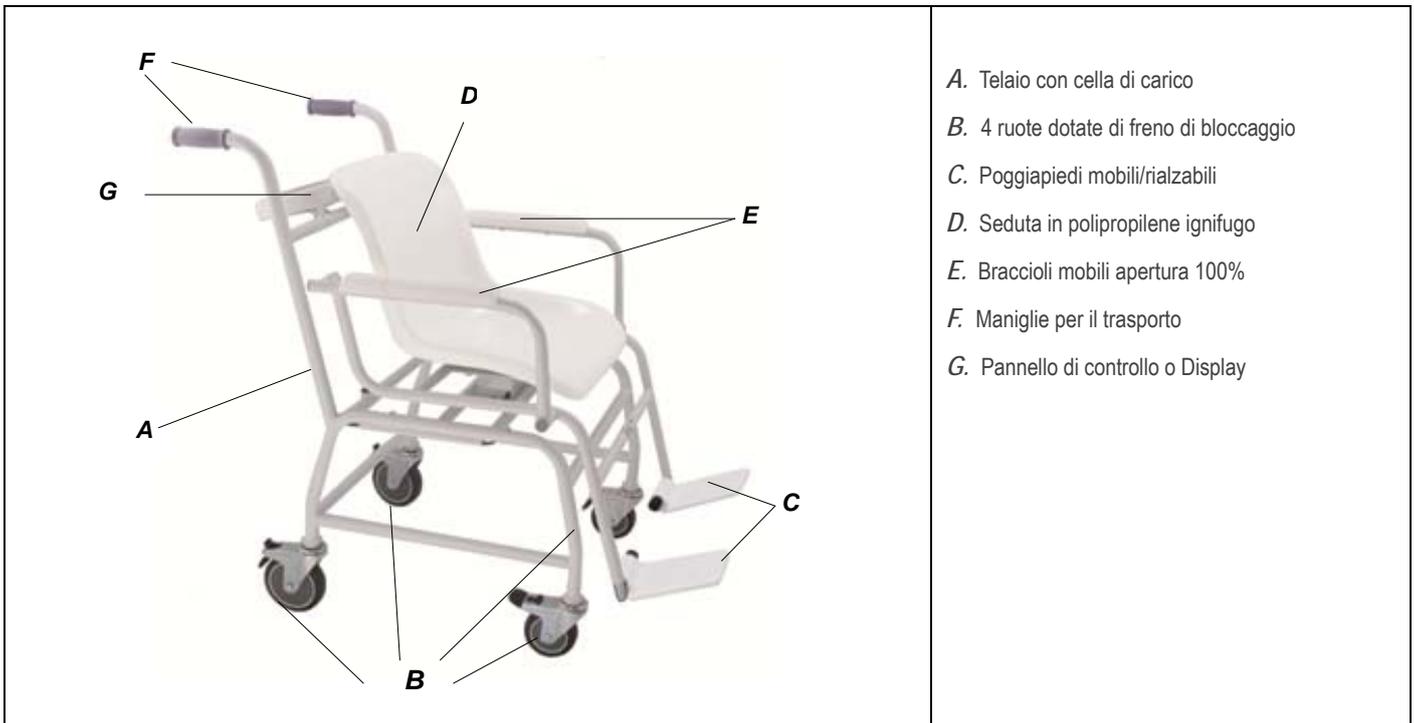
- Peso stabile: Indica che il peso è stabile.
- Peso negativo: Indica peso sotto zero.
- Zero: Indica il peso al valore zero.
- Batteria scarica: Indica la necessità di ricaricare o sostituire la batteria.



6. INSTALLAZIONE

Dopo avere tolto lo strumento dall'imballo, verificare l'integrità e la presenza di tutti i componenti.

La pesapersone elettronica a sedia mod. DE5 si compone delle parti indicate nella figura:



- A. Telaio con cella di carico
- B. 4 ruote dotate di freno di bloccaggio
- C. Poggipiedi mobili/rialzabili
- D. Seduta in polipropilene ignifugo
- E. Braccioli mobili apertura 100%
- F. Maniglie per il trasporto
- G. Pannello di controllo o Display

- 1 Alimentatore stabilizzato Wunder
- Imballo per trasporto;
- Questo manuale di istruzioni;
- Dichiarazione di conformità CE.

NOTA: Prendere contatto con il proprio distributore se manca qualcuno di questi componenti.

Lo strumento deve essere collocato lontano da fonti di calore, in un ambiente privo di eccessive vibrazioni e correnti d'aria.

Lo strumento deve essere collocato su una superficie piana e stabile e tutti i piedini devono essere in contatto con il piano di appoggio.



ATTENZIONE!

DOPO AVER VERIFICATO L'INTEGRITA' DELLA STRUMENTAZIONE E TUTTI I SUOI COMPONENTI
COLLEGARE LO STRUMENTO CON L'ALIMENTATORE IN DOTAZIONE PER ESSERE UTILIZZATO



AVVERTENZA!

PRIMA DELL'USO PER UNA CORRETTA RICARICA DEL PACCO BATTERIE
COLLEGARE LO STRUMENTO ALLA PRESA DI CORRENTE PER ALMENO 8 ORE

7. ISTRUZIONI PER L'USO

7.1 IMPOSTAZIONE DATA E ORA

Tenere premuto il tasto PRINT per 3 secondi, per accedere alla programmazione TIME SETTING, iniziando dal digit lampeggiante della riga superiore. Premere il tasto PRINT dopo l'impostazione, per il passo successivo.

Esempio: per programmare 25 dicembre 2008, 8:00 am.



Programmazione anno.

Utilizzare il tasto TARE per decrementare il valore, premere il tasto HOLD per passare al digit successivo. Premere il tasto PRINT dopo le corrette impostazioni, per il prossimo passo.



Programmazione data.

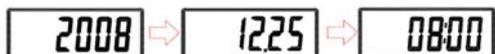
Utilizzare il tasto TARE per decrementare il valore, premere il tasto HOLD per passare al digit successivo. Premere il tasto PRINT dopo le corrette impostazioni, per il prossimo passo.



Programmazione ora.

Utilizzare il tasto TARE per decrementare il valore, premere il tasto HOLD per passare al digit successivo.

Premere il tasto PRINT dopo le corrette impostazioni.



Formato display: AAAA → MM.GG → HH:MM

7.2 FUNZIONAMENTO A BATTERIA



AVVERTENZA!

PER UNA CORRETTA RICARICA DEL PACCO BATTERIE COLLEGARE LO STRUMENTO ALLA PRESA DI CORRENTE PER ALMENO 8 ORE

La comparsa del messaggio  sul display, indica la condizione di batteria scarica e quindi la necessità di ricaricarla.

La ricarica della batterie si effettua semplicemente collegando l'adattatore di rete in dotazione, anche a strumento spento.

In caso di prolungato inutilizzo, si raccomanda di effettuare almeno ogni 3 mesi un ciclo completo di scarica e ricarica.



7.3 PESATURA

Accendere la bilancia premendo il tasto . Il display visualizza "0,00 kg" e la bilancia è pronta per l'utilizzo.

Posizionare il paziente sulla seduta e i piedi sugli appositi poggipiedi durante la pesata. Sul display superiore viene visualizzato il peso del paziente.

Nota: Se l'indicazione non fosse a 0.0kg, premendo nuovamente il tasto  è possibile azzerare l'indicazione in qualsiasi momento.

Spegnere la bilancia tenere premuto per qualche secondo il tasto 

7.4 FUNZIONE HOLD

La funzione Hold serve per determinare accuratamente il peso medio, anche in condizioni di valore instabile (piccoli movimenti)

- accendere la bilancia con il tasto [ON/ZERO/OFF]. Terminato l'autotest il display visualizza "0.0 kg" e le indicazioni di zero e peso stabile.
- Far salire il paziente sulla bilancia per la pesatura.
- Premere il tasto [HOLD/BMI] una volta. Il display visualizza 'HOLD' con un triangolo lampeggiante e dopo alcuni secondi viene visualizzato il valore medio del peso, che resta visualizzato fisso.
- Per sbloccare il peso memorizzato sul display, premere nuovamente il tasto [HOLD/BMI]. Lo strumento torna alla normale modalità di pesatura.
- La funzione [HOLD/BMI] può essere attivata prima o dopo l'applicazione del paziente sulla piattaforma.

7.5 FUNZIONE BMI

In modalità di pesatura, tenere premuto per 3 secondi il tasto [HOLD/BMI]. Il display secondario mostra l'ultima altezza impostata, con il digit a sinistra lampeggiante.

Utilizzare il tasto [TARE] per decrementare il valore e il tasto HOLD per passare al digit successivo. Premere il tasto [ON/ZERO/OFF] per confermare il valore di altezza.

Quando il display mostra "Hold", salire sulla piattaforma di pesatura, e pesarsi normalmente. La bilancia mostrerà peso, altezza e indice BMI.

Per sbloccare il peso memorizzato, premere nuovamente il tasto [HOLD/BMI] per tornare alla modalità di funzionamento normale.



7.6 FUNZIONE TARA

Questa funzione permette di poter visualizzare due pesate. Accendere lo strumento con il tasto  .

Quando il display indica  e viene emesso un beep, posizionare sul piano di pesatura gli oggetti (indumenti) che costituiscono la tara.

A peso stabilizzato e dopo la comparsa del simbolo stabile (cerchio), premere il tasto  e il display visualizza  . Fare salire il paziente sulla piattaforma. Il peso indicato rappresenta il valore al netto della tara.

Per cancellare il valore di tara memorizzato, scendere dallo strumento e premere nuovamente il tasto  .

8. FUNZIONE DI STAMPA

Il peso visualizzato può essere stampato attraverso la seriale RS232. E' sufficiente premere il tasto PRINT durante la fase di pesatura. La stampante TP2100 non è inclusa nella fornitura.

Il formato di stampa (non modificabile) è riportato di seguito.

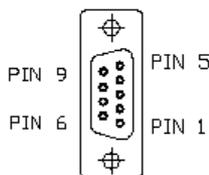
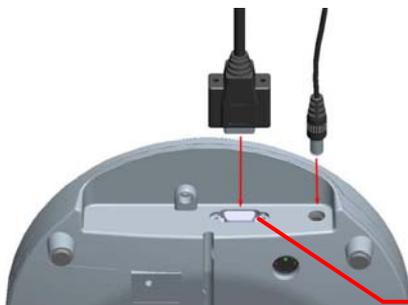
Parametri interfaccia seriale RS232 (non modificabili):

Per ulteriori informazioni scrivere a info@wunder.it

- Baud rate: 9600 bps
- Parity check: No
- Data length: 8 bits
- Stop bit: 1 bit
- Handshake: RTS / CTS
- Data code: ASCII

WUNDER	
Date/Month/Year	hour:minute
Peso/Weight	30.00kg
Altezza/ Height	100.0cm
Indice Massa Corporea BMI(Body Mass Index)	30.0
Sottopeso	
Underweight	<18
Normopeso	
Normal weight	18-24.9
Sovrappeso	
Pre-obesity	25-29.9
Obesità calaae I	
Obesity class I	30-34.9
Obesità calaae II	
Obesity class II	35-39.9
Obesità calaae III	
Obesity class III	>40

Seriale RS232



Piedino	Segnale
2	TXD
3	RXD
5	GND

Connettore RS232



Collegamento ad un Personal Computer

- Start Hyper Terminal
Avviare Hyper Terminal come segue: Start Menu → Programs → Accessories → Communication → Hyper Terminal.
- Nuova connessione: Nominare una nuova connessione e cliccare OK.
- Selezione porta COM: Cliccare Connect per selezionare la porta COM. Tipicamente è presente una sola scelta. Cliccare OK.
- Impostazione porta: Impostare I bps a 9600, Data bits a 8, Parity a None, Stop bits a 1 e Flow control Hardware. Cliccare OK per completare l'impostazione.
- Output Data: Premendo il tasto PRINT la bilancia trasmette I dati al PC o altra periferica.

9. IMPOSTAZIONI DI SETUP

A strumento acceso, premere per tre secondi il tasto . Il display visualizza in sequenza "SETUP" e la prima vice del menu "A.OFF".

AUTOSPEGNIMENTO

La funzione permette di impostare il tempo di autospegnimento (120 sec /180 sec /240 sec /300 sec /off)

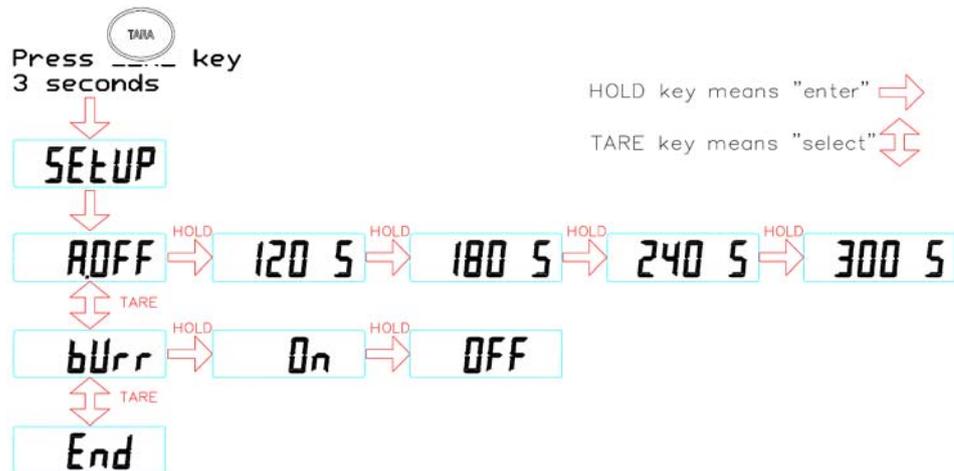
BUZZER ON/OFF

La funzione permette di impostare il funzionamento del beep sonoro (ON / OFF).

Diagramma Setup

HOLD → (enter)

TARA ↓ (selezione)



HOLD key means "enter" →

TARE key means "select" ⇕

Nota: Per confermare le impostazioni, premere il tasto  quando il display visualizza End.

10. PROBLEMI E SOLUZIONI

Messaggio d'errore	Causa	Azione
	Batteria scarica: La tensione di batteria è troppo bassa per l'utilizzo.	Sostituire la batteria o collegare l'adattatore di rete.
	Sovraccarico: Il carico totale eccede la portata massima della bilancia.	Ridurre il carico applicato e riprovare.
	Errore conteggio (alto): Indica che il segnale proveniente dalla cella di carico è troppo alto.	Errore normalmente causato da un guasto della bilancia (cella o cablaggi). Contattare l'assistenza tecnica.
	Errore conteggio (basso): Indica che il segnale proveniente dalla cella di carico è troppo basso.	Errore normalmente causato da un guasto della bilancia (cella o cablaggi). Contattare l'assistenza tecnica.
	Zero oltre la calibrazione: Range di Zero oltre +10% durante l'accensione.	Ricalibrare lo strumento.
	Zero sotto la calibrazione: Range di Zero oltre -10% durante l'accensione.	Ricalibrare lo strumento.
	Errore EEPROM: Guasto software della bilancia.	Errore normalmente causato da un guasto della bilancia (cella o cablaggi). Contattare l'assistenza tecnica.

11. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Per una migliore e più lunga durata del prodotto e bene eseguire periodicamente una accurata pulizia generale.

La pulizia dello strumento va effettuata con un panno morbido, inumidito con acqua o detergente neutro, evitando l' utilizzo di solventi o sostanze abrasive. In caso di prolungato inutilizzo dello strumento, rimuovere le batterie dal terminale.

Durante il trasporto, prestare attenzione a non sottoporre lo strumento a urti o eccessive sollecitazioni meccaniche.

In caso di riparazione o assistenza, rivolgersi al proprio rivenditore.

12. CONFORMITA'

STRUMENTO DI PESATURA DIGITALE WUNDER : MODELLO DE5 N°MATRICOLA.....

Si certifica che questo strumento è stato controllato e ha superato positivamente il collaudo funzionale.
Risponde alle seguenti norme e direttive:

EN 45501 / EN60601-1-2 / EN60601-1
93/42/EEC – Medical Devices Directive

Accantonamento

In caso di accantonamento per un lungo periodo è necessario provvedere alla protezione di quelle parti che potrebbero risultare danneggiate in seguito al deposito di polvere.



13.TARGHETTE IDENTIFICATIVE



ATTENZIONE!

Nella targhetta metrologica applicata è indicato l'anno di fabbricazione es 13=2013....e così via.

<p>WUNDER SA.BI. srl DK 0199.336</p> <p>M</p> <p>CE 13 0291</p> <p>DE5 (WU 150) Matr. 0002</p> <p>Max 300 kg e= 100 g T= - 300 kg 5°C / 35°C</p>	<p>DE 5 VANO BATTERIE</p> <p>Per la sostituzione della batteria (modello ricaricabile tipo :RETC 7,2 V 2000 mAh vedere il manuale di istruzioni)</p> <p>To replace the battery (rechargeable sealed type :RETC 7,2 V 2000 mAh see the manual)</p>
<p>Temperatura di stoccaggio: 0-60°C</p> <p>Storage Conditions Temperature :0-60°C</p> <p>DE 5 stoccaggio</p>	<p>WUNDER Sa.Bi. S.r.L</p> <p>Model :DE5 (WU 150) 12V 2A</p> <p>Internally powered equipment with battery or supplied by external model AD-8057 (DK)</p> <p>Internamente alimentata con batteria o da AC/DC alimentatore esterno modello AD-8057 (DK)</p> <p>CE, person, square, triangle, crossed-out trash can</p>
<p>CONFORME ALLA DIRETTIVA 93/42 CEE</p> <p>CE 0470</p>	

14. ROTTAMAZIONE E SMALTIMENTO

Rottamazione

Quando si decide di non utilizzare più questo articolo, si raccomanda di renderlo inoperante. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti che possono essere causa di fonti di pericolo

Smaltimento  EU 2002/96/EC

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere completata in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate struttura di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio dell'apparecchio dimesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibile effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate riguardando i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio dove il prodotto è stato acquistato.

In qualità di consumatore siete obbligati per legge a restituire le batterie usate o scariche. Potete depositare le vostre vecchie batterie presso i punti di raccolta pubblica della vostra città, oppure potete depositarle presso qualunque rivenditore di batterie di vario tipo che abbia posizionato dei raccoglitori appositi. Anche in caso di 'rottamazione' di apparecchiature elettriche ed elettroniche debbono essere prelevate e depositate negli appositi raccoglitori.

NOTA: I seguenti simboli stanno ad indicare la presenza di sostanze nocive

Batterie:

Pb Pb = batterie che contengono Piombo

Cd Cd = batterie che contengono Cadmio

Hg Hg = Batterie che contengono Mercurio





Non gettare le parti elettriche e le batterie usate nei rifiuti domestici. Smaltire le batterie tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze.

15. GARANZIA

Il presente certificato deve essere conservato fino alla data di scadenza della garanzia.

Esso dovrà essere presentato insieme alla fattura, ricevuta fiscale, o bolla di accompagnamento che riporti il nominativo del rivenditore e la data di vendita, ogni volta che si renda necessario un intervento tecnico. Diversamente l'utente perderà ogni diritto di garanzia.

La garanzia ha inizio dalla data di acquisto e ha validità per il periodo previsto dal catalogo/listino vigente.

Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita entro i termini stabiliti, delle parti componenti l'apparecchio, che a insindacabile giudizio della casa costruttrice risultassero difettosi all'origine; sarà quindi facoltà della Wunder, riparare o sostituire l'articolo.

La garanzia non copre:

- avarie da trasporto, danni da cadute, danni causati da negligenza e manomissione
- danni per incapacità d'uso dell'apparecchio e uso improprio dello stesso
- danni causati dall'insufficienza o inadeguatezza dell'impianto elettrico o alterazioni derivanti da condizioni ambientali, climatiche o di altra natura
- danni dovuti a errata installazione dell'apparecchio e riparazioni effettuate da personale non autorizzato
- Interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti
- Manutenzione ordinaria e ciò che può essere considerato normale deperimento per uso

Il servizio di intervento può essere inoltre rifiutato quando l'apparecchiatura sia stata modificata o trasformata in qualsiasi modo.

Nel caso di intervento a domicilio l'utente è tenuto a corrispondere il diritto fisso d'uscita, qualora invece l'apparecchio venisse riparato presso uno dei Centri del Servizio di Assistenza autorizzati Wunder, le spese ed i rischi relativi al trasporto saranno a carico dell'utente.

Wunder non risponde altresì di eventuali danni di qualsiasi natura, che possano derivare direttamente o indirettamente a persone, animali o cose conseguenti all'inosservanza di tutte le istruzioni indicate in questo manuale o comunque derivanti da un uso improprio.

Per qualsiasi controversia è competente il Foro di Bergamo.